Section D/ *Abschnitt D*

MODEL 4 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and of consignments of stocks of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 31 August 2010 and before 1 October 2014 or before 1 September 2010 and dispatched after 31 August 2010 from an approved semen storage centre

MUSTER 4 – Muster-Veterinärbescheinigung für die Einfuhr von Sendungen mit Samen von Equiden, der gemäß der Richtlinie 92/65/EWG nach dem 30. September 2014 entnommen, aufbereitet und gelagert wurde, sowie von Sendungen mit Beständen von Equidensamen, der gemäß der Richtlinie 92/65/EWG des Rates nach dem 31. August 2010 und vor dem 1. Oktober 2014 oder vor dem 1. September 2010 entnommen, aufbereitet und gelagert und nach dem 31. August 2010 aus einem zugelassenen Samendepot versandt wurde

COUNTRY/ *LAND*:

Veterinary certificate to EU/
Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU

Part I : Details of dispatched consignment/ *Teil I: Angaben zur Sendung*

I.1. Consignor/ *Absender*
Name/ *Name*
Address/ *Anschrift*

Tel./ *Tel.-Nr.*

I.2. Certificate reference No/ *Bezugsnr. der Bescheinigung*

I.2.a.

I.3. Central competent authority/ *Zuständige oberste Behörde*

I.4. Local competent authority/ *Zuständige örtliche Behörde*

I.5. Consignee/ *Empfänger*
Name/ *Name*
Address/ *Anschrift*

Postal code/ *Postleitzahl*
Tel./ *Tel.-Nr.*

I.6. Person responsible for the load in EU/ *In der EU für die Sendung verantwortliche Person*
Name/ *Name*
Address/ *Anschrift*

Postal code/ *Postleitzahl*
Tel./ *Tel.-Nr.*

I.7. Country of origin/ *Herkunftsland*	ISO code	I.8. Region of origin/ *Herkunftsregion*	Code/ *Code*

I.9. Country of destination/ *Bestimmungsland*	ISO code	I.10. Region of destination/ *Bestimmungsregion*	Code/ *Code*

I.11. Place of origin/ *Herkunftsort*
Semen centre/ *Samendepot* ☐

Name/ *Name*
Address/ *Anschrift*

Approval number/ *Zulassungsnummer*

Postal code/ *Postleitzahl*

I.12. Place of destination/ *Bestimmungsort*
Semen centre/ *Samendepot* ☐ Holding/ *Haltungsbetrieb* ☐

Name/ *Name*
Address/ *Anschrift*

Approval number/ *Zulassungsnummer*

Postal code/ *Postleitzahl*

I.13. Place of loading/ *Verladeort*

I.14. Date of departure/ *Datum des Abtransports*

I.15. Means of transport/ *Transportmittel*

Aeroplane/ *Flugzeug* ☐ Ship/ *Schiff* ☐
Railway wagon/ *Eisenbahnwaggon* ☐
Road vehicle/ *Straßenfahrzeug* ☐ Other/ *Andere* ☐
Identification/ *Kennzeichnung*
Documentary references/ *Bezugsdokumente*

I.16. Entry BIP in EU/ *Eingangsgrenzkontrollstelle*

I.17. No(s) of related original certificates/ *Nr(n). der zugehörigen Originalbescheinigungen*

I.18. Description of commodity/ *Beschreibung der Ware*

I.19. Commodity code (HS code)/ *Warencode (HS-Code)*
05 11 99 85

I.20. Quantity/ *Menge*

I.21.

I.22. Number of packages/ *Anzahl Packstücke*

I.23. Seal/Container No/ *Plomben-/Containernummer*

I.24.

I.25. Commodities certified for/ *Waren zertifiziert für*:

Artificial reproduction/ *künstliche Reproduktion* ☐

I.26. For transit through EU to third country/ *Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU* ☐ Third country/ *Drittland* ISO code	I.27. For import or admission into EU/ *Für Einfuhr in die EU oder Zulassung* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Kennzeichnung der Waren*

Species (Scientific name)/ *Art (wissenschaftliche Bezeichnung)*	Donor identity/ *Angaben zum Spender*	Date of collection/ *Datum der Entnahme*	Quantity/ *Menge*

II. Health information/ *Gesundheitsinformationen*	II.a. Certificate reference No/ *Bezugsnr. der Bescheinigung*	II.b.

Part II: Certification/
Teil II: Bescheinigung

I, the undersigned official veterinarian of the exporting country[2] ……, hereby
(name of exporting country)

certify that:

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin des Ausfuhrlandes[2] ……..…
(Name des Ausfuhrlandes)

bescheinigt hiermit Folgendes:

II.1. The centre[3] described in Box I.11 at which the semen to be exported to the Union was stored / *Das in Feld I.11 bezeichnete Samendepot[3], in dem das zur Ausfuhr in die Union bestimmte Sperma gelagert wurde*:

[1]*either/ entweder* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(1) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC[4] / *erfüllt die Bedingungen gemäß Anhang D Kapitel I Abschnitt I Nummer 1 und wird gemäß Anhang D Kapitel I Abschnitt II Nummer 1 der Richtlinie 92/65/EWG[4] betrieben und überwacht*;]

[1]*or/oder* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(2) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(2) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *erfüllt die Bedingungen gemäß Anhang D Kapitel I Abschnitt I Nummer 2 und wird gemäß Anhang D Kapitel I Abschnitt II Nummer 2 der Richtlinie 92/65/EWG betrieben und überwacht*;]

II.2. The semen to be exported to the Union / *Der zur Ausfuhr in die Union bestimmte Samen*:

II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre[5] operated and supervised in accordance with Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC, which is / *wurde entnommen, aufbereitet und unmittelbar nach der Entnahme mindestens 30 Tage lang gelagert in einer zugelassenen Besamungsstation[5], die gemäß Anhang D Kapitel I Abschnitt I Nummer 1 und Kapitel I Abschnitt II Nummer 1 der Richtlinie 92/65/EWG betrieben und überwacht wird und*

[1]*either/ entweder* [located in the exporting country / *sich im Ausfuhrland befindet*;]

[1]*or/oder* [located in …….[2], and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of animals of the equine species into the Union in accordance with Directive 92/65/EEC / *sich in ….[2] befindet, und der Samen wurde in das Ausfuhrland unter Bedingungen eingeführt, die mindestens so streng sind wie die in der Richtlinie 92/65/EWG festgelegten Bedingungen für die Einfuhr von Equidensamen in die Union*;]

II.2.2. was moved to the centre described in Box I.11 under conditions at least as strict as described in / *wurde in das im Feld I.11 bezeichnete Depot unter Bedingungen verbracht, die mindestens so streng sind wie die Bedingungen in*:

[1]*either/ entweder* [Model 1 in Section A of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU[6] / *Muster 1 in Anhang II Teil 2 Abschnitt A des Beschlusses 2010/471/EU[6]*;]

[1]*or/oder* [Model 2 in Section B of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU[6] / *Muster 2 in Anhang II Teil 2 Abschnitt B des Beschlusses 2010/471/EU[6]*;]

[1]*or/oder* [Model 3 in Section C of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU[6] / *Muster 3 in Anhang II Teil 2 Abschnitt C des Beschlusses 2010/471/EU[6]*;]

[1]*or/oder* [Commission Decision 95/539/EC[6] / *der Entscheidung 95/539/EG der Kommission[6]*;]

II.2.3. was stored under conditions which satisfy the terms of Annex D to Directive 92/65/EEC / *wurde unter Bedingungen gelagert, die den Anforderungen des Anhangs D der Richtlinie 92/65/EWG entsprechen*;

II.2.4. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *wurde in einem verplombten Container gemäß Anhang D Kapitel III Abschnitt I Nummer 1.4 der Richtlinie 92/65/EWG, versehen mit der Nummer gemäß Feld I.23, an den Verladeort versandt*.

Notes / *Erläuterungen*

Part I / *Teil I*:

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen storage centre of semen dispatch.

Box I.17.: No(s) of related original certificates shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of this/these document(s) or certificate(s) or the officially endorsed copy/copies of thereof must be attached to this certificate.

II. Health information/ *Gesundheitsinformationen*	II.a. Certificate reference No/ *Bezugsnr. der Bescheinigung*	II.b.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.
The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Feld I.11: „Herkunftsort" bezeichnet das Samendepot, aus dem der Samen stammt.

Feld I.17: Seriennummer des/der individuellen amtlichen Dokuments/Dokumente oder der Veterinärbescheinigung(en) angeben, das/die den vorstehend bezeichneten Samen bei der Verbringung von der zugelassenen Besamungsstation, aus der der Samen stammt, zum vorstehend bezeichneten Samendepot begleitet hat/haben. Die Originaldokumente bzw. -bescheinigungen oder amtlich beglaubigte Kopien sind dieser Bescheinigung beizufügen.

Feld I.23: Container- und Plombennummer angeben.

Feld I.28: „Angaben zum Spender" bezeichnet die amtliche Identifizierung des Tiers.
Das Datum der Entnahme ist in folgendem Format anzugeben: TT.MM.JJJJ.

Part II / *Teil II*:

(1) Delete as necessary / *Nichtzutreffendes streichen*.

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Decision 2004/211/EC provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 of that Annex from a donor stallion of the category of equidae indicated in column 11, 12 or 13 of that Annex / *Die Einfuhr von Equidensamen aus einem in Anhang I Spalte 2 der Entscheidung 2004/211/EG der Kommission aufgeführten Drittland ist gestattet, sofern der Samen in dem in Spalte 4 genannten Teil des Drittlandes einem Spenderhengst entnommen wurde, der in die Kategorie von Equiden gemäß den Spalten 11, 12 oder 13 des genannten Anhangs einzustufen ist*.

(3) Only approved semen collection or storage centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website / *Nur zugelassene Besamungsstationen oder Samendepots, die gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 92/65/EWG in einer Liste auf der Website der Kommission aufgeführt sind; siehe*:
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Richtlinie 92/65/EWG des Rates vom 13. Juli 1992 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen für den Handel mit Tieren, Samen, Eizellen und Embryonen in der Gemeinschaft sowie für ihre Einfuhr in die Gemeinschaft, soweit sie diesbezüglich nicht den spezifischen Gemeinschaftsregelungen nach Anhang A Abschnitt I der Richtlinie 90/425/EWG unterliegen (ABl. L 268 vom 14.9.1992, S. 54)*.

(5) Only approved semen collection centres listed in accordance with Articles 11(4) and 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission websites / *Nur zugelassene Besamungsstationen, die gemäß Artikel 11 Absatz 4 und Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 92/65/EWG des Rates auf der Website der Kommission aufgelistet sind*:
http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm;
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.

(6) The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copy/copies thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of the semen origin to the centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate / *Die Originaldokumente bzw. bescheinigungen oder amtlich beglaubigte Kopien, die den vorstehend bezeichneten Samen bei der Verbringung von der zugelassenen Besamungsstation, aus der der Samen stammt, bis zu dem in Feld I.11 bezeichneten Samendepot, aus dem der Versand des Samens erfolgt, begleitet haben, sind dieser Bescheinigung beizufügen*.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.*

II. Health information/ *Gesundheitsinformationen*	II.a. Certificate reference No/ *Bezugsnr. der Bescheinigung*	II.b.

Official veterinarian / *Amtlicher Tierarzt/Amtliche Tierärztin*

Name (in capital letters)/: *Name (in Großbuchstaben):*

Qualification and title/: *Qualifikation und Amtsbezeichnung:*

Date / *Datum*:

Signature / *Unterschrift*:

Stamp / *Stempel*:

“